



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2001/L.16
8 November 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Седьмая сессия

Марракеш, 29 октября - 9 ноября 2001 года

Пункт 14 а) повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ СЕДЬМОЙ
СЕССИИ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В МАРРАКЕШЕ
29 ОКТЯБРЯ - ... НОЯБРЯ 2001 ГОДА**

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ХОД РАБОТЫ

ГЛАВА I: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

*Последующие разделы проекта доклада будут выпущены в качестве добавлений
к настоящему документу*

GE.01-71128 (R)

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

A. Открытие седьмой сессии Конференции Сторон

1. Седьмая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, созванная в соответствии со статьей 7.4 Конвенции, была открыта во Дворце съездов, Марракеш, Марокко, 29 октября 2001 года Председателем Конференции на ее шестой сессии г-ном Яном Пронком, министром жилищного строительства, обустройства территории и охраны окружающей среды Нидерландов.

B. Заявление Председателя Конференции Сторон на ее шестой сессии

(Пункт 1 а) повестки дня)

2. Председатель Конференции на ее шестой сессии заявил, что принятие Боннских соглашений об осуществлении Буэнос-айресского плана действий (решение 5/CP.6) показало, что международное сообщество может достичь договоренности относительно решения глобальных проблем. Другими словами, многосторонний подход вполне сработал. Эти соглашения означают также то, что в достижении высоких общих целей глобального сообщества международное сотрудничество играет центральную роль. Хотя глобализацию можно подвергать критике, эти политические соглашения стали результатом диалога, взаимопонимания, чувства примирения, готовности идти на компромисс и преданности делу обеспечения устойчивого развития как нашей планеты, так и человечества. Кроме того, они сегодня позволяют ратифицировать Киотский протокол, с тем чтобы он мог вступить в силу до проведения в 2002 году Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

3. Международные связи и Организация Объединенных Наций сегодня играют как никогда важную роль. События 11 сентября 2001 года эхом отразились по всему миру и по-новому высветили значение международных отношений; они показали, что для решения мировых проблем необходимо международное сотрудничество. Самая серьезная угроза для безопасности и стабильности заключается в социально-экономическом неравенстве, политической маргинализации и пренебрежении ценностями и идеалами. Однако международное сообщество - это текущий процесс, осуществлять который в одиночку не может ни одна страна. Продвинуться вперед международное сообщество может только сообща, учитывая при этом интересы друг друга.

4. Основная цель шестой сессии Конференции заключалась в достижении договоренности относительно осуществления Буэнос-айресского плана действий. Поэтому рассмотрение такого второстепенного вопроса, как пункт повестки дня, обсуждение которого было приостановлено на этой сессии, и правил процедуры, было перенесено на более поздний период, когда будет завершено рассмотрение основных вопросов. Последние научные данные, изложенные в третьем докладе МГЭИК об оценке, показали, что Киотский протокол представляет собой лишь небольшой шаг вперед на пути решения проблем климата. Предстоит еще немало сделать, и Конференция не должна избегать будущих обсуждений адекватности принятых обязательств, при этом уважая принцип общей, но дифференцированной ответственности. В равной степени решение здесь можно было бы найти в правилах процедуры, поскольку четкие правила облегчили бы в значительной степени сам процесс.

5. Сегодня основное внимание текущей сессии должно быть нацелено на завершение перевода Боннских соглашений в правовую плоскость. В Бонне все Стороны подтвердили свое намерение завершить работу по еще не решенным вопросам таким образом, чтобы соблюсти дух и букву этих соглашений. И проведенные им лично в течение межсессионного периода консультации с политическими лидерами показали, что все хотят поддержать целостность достигнутых политических договоренностей.

6. В заключение он выразил свою признательность членам президиума и секретариату РКИКООН за оказанную ему поддержку, а также всем участникам за их вклад в успешное проведение боннской сессии Конференции.

C. Избрание Председателя седьмой сессии Конференции Сторон

(Пункт 1 b) повестки дня)

7. На своем 1-м пленарном заседании 29 октября 2001 года по предложению выбывающего Председателя Конференция Сторон избрала путем аккламации своим Председателем г-на Мохаммеда Эль-Язги, министра обустройства территории, градостроительства, жилья и охраны окружающей среды Марокко.

D. Заявление Председателя

(Пункт 1 c) повестки дня)

8. Вступая в свою должность, Председатель поприветствовал всех участников седьмой сессии Конференции Сторон. Марокко действительно гордится тем, что принимает у себя первую сессию Конференции, проводимую в Африке - на континенте, который сильно страдает от пагубных последствий изменения климата, в то же время поддерживая

международные усилия по устранению этих последствий. Он выразил надежду на то, что такие усилия будут вписаны в общий контекст борьбы за искоренение нищеты и улучшение условий жизни в развивающихся странах. Учитывая события 11 сентября 2001 года, представляется еще более необходимым для международного сообщества работать совместно, конструктивно и согласованно. Тот факт, что Конференция состоялась вовремя, как и было запланировано, является ясным предупреждением для тех, кто стремится остановить продвижение вперед к установлению взаимопонимания между народами и к мирному разрешению споров. За короткий трехмесячный период, прошедший после окончания предыдущей сессии, его страна мобилизовала все свои ресурсы, чтобы обеспечить надлежащие рабочие условия для проведения Конференции, и он отдал должное всем тем, кто внес свой вклад в эту работу. Марокко особенно уязвима для последствий изменения климата, страдая то от наводнений, то от засухи, и в этом можно убедиться, посетив ее ближайшие районы. Поэтому Марокко - твердый сторонник процесса, начатого в Рио-де-Жанейро в 1992 году, и вскоре завершит предусмотренную законодательством процедуру ратификации Киотского протокола.

9. Успех, достигнутый на боннской сессии после нелегкой работы в Гааге, объяснялся не только чувством ответственности и политической воли, проявленными всеми заинтересованными сторонами, но и, в частности, тем огромнейшим вкладом, который был внесен его предшественником Яном Пронком, который своим упорством, богатством идей и разнообразием решений оставил неизгладимый след на переговорах. Естественно, его попросят еще раз внести свой вклад в этот процесс. Текущая сессия Конференции имеет одну цель: претворить в жизнь Боннские соглашения, заложить основу для вступления в силу Киотского протокола и представить на саммите в Йоханнесбурге Конвенцию в укрепленном виде. У нее также есть один девиз: "соблюдать целостность Боннских соглашений". Путь вперед четко виден, позиции всех сторон известны, и он убежден, что диалог, способность прислушиваться к мнению других и степень решимости помогут достигнуть поставленной цели. Время имеет большое значение. Третий доклад МГЭИК об оценке "Изменение климата - 2001 год" послужил еще одним звонком тревоги для нас. Роль Конференции заключается не только в том, чтобы выработать ответы и решения для проблем изменения климата, но и в том, чтобы сделать это таким образом, чтобы это было понятно для всех в их повседневной жизни. Конвенция должна занять по праву принадлежащее ей место среди других документов по вопросам биоразнообразия и опустынивания в борьбе с нищетой, голодом и проблемами водоснабжения. И текущая сессия должна показать, что проведение многосторонних переговоров в рамках Организации Объединенных Наций может привести к принятию конкретных решений и обязательств.

Е. Приветственные выступления

(Пункт 1 d) повестки дня)

10. Г-н Абдельазиз Саади, Председатель Регионального совета Марракеша, представил наилучшие пожелания от имени Его Величества Короля Марокко Мохамеда VI относительно успешного проведения Конференции и отметил, что седьмая сессия открывает для всех историческую возможность, учитывая научный и политический характер рассматриваемых вопросов, для достижения существенного прогресса в деле оказания содействия принятию эффективных мер противодействия изменению климата. И действительно, с усилением засухи происходит дальнейшее наступление пустыни и сокращается площадь обрабатываемых земель - а эти явления негативно сказываются на экономике, приводя к миграции сельского и городского населения и повышению уровня безработицы. В заключение он приветствовал всех участников в Марракеше, "столице Юга".

11. Г-н Омар Джазули, председатель Городского сообщества Марракеша, приветствовал всех участников в городе Марракеш, императорском городе со славным и блестящим прошлым и в месте, признанном ЮНЕСКО мировым наследием. Седьмая сессия Конференции должна будет выработать решения для проблем глобального потепления, засухи, истощения озонового слоя и выбросов парникового газа с целью избежания всемирной катастрофы. Как страна, подписавшая в 1992 году Конвенцию в Рио, Марокко приняла своевременные меры для решения проблем ухудшения экологической среды, начиная с создания покойным Высочеством Королем Хассаном II министерства по охране окружающей среды, и Марракеш как туристический центр Марокко принимает меры для защиты "зеленого наследия города", а также осуществляет проекты по сокращению выбросов парникового газа при обработке отходов и в секторе транспорта.

Г. Заявление Исполнительного секретаря

(Пункт 1 e) повестки дня)

12. Исполнительный секретарь заверил нового Председателя в своей поддержке, которую он будет ему оказывать в течение всей сессии, и обратил внимание на теплые приветствия, адресованные всем представителям жителями прекрасного исторического города Марракеш и его района. Он также отдал должное выбывающему Председателю Яну Пронку за его почти двухлетнюю работу, которую он со своей энергией и политической твердостью посвятил выработке Боннских соглашений. Эти соглашения стали важным шагом на пути вперед в противодействии изменению климата, а также стали своего рода прорывом в укреплении международного сотрудничества. Проведение

текущей сессии Конференции придает новый толчок развитию многостороннего подхода, благодаря решимости принимающего правительства и учитывая происходящие сегодня сдвиги в мировой политике. Поэтому все должны поддержать боннский политический момент и преобразовать его в важные решения, которые гарантировали бы достижение прогресса в деле осуществления Конвенции и Киотского протокола к ней.

13. Предстоящее совещание требует проявления политической воли со стороны всех стран, но прежде всего тех, которые включены в приложение II. Выход Соединенных Штатов из Протокола означает, что страны, оставшиеся в приложении II, должны обеспечить, чтобы осуществление Протокола привело к действительному сокращению выбросов их парниковых газов, несмотря на всю ту гибкость, которая допускается Боннскими соглашениями. Именно изменения долгосрочных тенденций их выбросов являлось одним из наиболее важных обязательств, на которые была направлена Конвенция, и именно на этом должны по-прежнему сосредоточивать усилия эти страны. Кроме того, международное сообщество ожидало, что эти страны выступят с необходимой политической поддержкой первого этапа функционирования механизма чистого развития, который сулил много пользы развивающимся странам, но на деятельности которого мог отразиться недостаточный уровень рыночного спроса.

14. Конференция Сторон, будучи впервые созванной на африканском континенте, должна использовать открывшуюся возможность и уделить особое внимание положению в области изменения климата, с которым сталкиваются африканские страны. Не неся никакой исторической ответственности за это явление, они тем не менее острее всего ощущают на себе его пагубные последствия. Конференция, пойдя по пути укрепления адаптационных мер или задействовав механизм чистого развития, могла бы добиться удовлетворения потребностей этих стран, особенно наименее развитых среди них.

15. Кроме того, повестка дня обеспечивает Конференции возможность взглянуть еще дальше: третий доклад об оценке МГЭИК может открыть горизонты для будущей работы в рамках Конвенции, а вопрос, касающийся вклада Конференции в проведение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, может стать стимулом для обсуждения, посвященного не только осуществлению Конвенции, но и разработке стратегии борьбы с изменением климата на среднесрочную перспективу. В ходе самой Встречи на высшем уровне вполне может быть определена общая направленность следующего этапа переговоров, связанных с изменением климата, при мобилизации усилий всего мирового сообщества, взволнованного проблемой изменения климата, когда каждый участник сыграет свою роль. Оратор выразил свою искреннюю надежду на успешное проведение этой последней сессии Конференции, на которой он выступает в качестве Исполнительного секретаря.

Г. Другие заявления

16. На 1-м пленарном заседании 29 октября 2001 года с заявлениями выступили представители Ирана (от имени Группы 77 и Китая); Буркина-Фасо (от имени Африканской группы); Швейцарии (от имени Группы по обеспечению целостности окружающей среды); Ганы; Словении (от имени Центральной группы 11, Мальты и Кипра); Мали (от имени наименее развитых стран); Саудовской Аравии; Австралии; Казахстана (от имени ЦАКМ); Японии; Кувейта; Бельгии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов); Канады; и Объединенных Арабских Эмиратов.

17. Все выступавшие подтвердили свою приверженность поддержанию политической целостности Боннских соглашений и отметили, что задача нынешней сессии заключается в том, чтобы текст этих соглашений нашел отражение в должных правовых формулировках, с целью завершения осуществления Буэнос-айресского плана действий.
